

Իրինա Մամիկոնովա

**ՓՈԽԱԴՐՈՒՄՆԵՐ
Ե ՊԱՐԱՖՐԱԶՆԵՐ**

երկու դաշնամուրի համար

Ирина Мамиконова

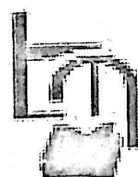
**ПЕРЕЛОЖЕНИЯ
И ПАРАФРАЗЫ**

для двух фортепиано

Irina Mamikonova

**ARRANGEMENTS
AND PARAPHRASES**

for Two Pianos



Ирина Мамиконова

ПЕРЕЛОЖЕНИЯ И ПАРАФРАЗЫ

для двух фортепиано

Irina Mamikonova

ARRANGEMENTS AND PARAPHRASES

for Two Pianos

«Комитас»

«Komitas»

«Эдит Принт»

«Edit Print»

Ереван

Yerevan

2024

Իրինա Մամիկոնովա

ՓՈԽԱԴՐՈՒՄՆԵՐ

ԵՎ

ՊԱՐԱՖՐԱԶՆԵՐ

Երկու դաշնամուրի համար

«Կոմիտաս»

«Էդիթ Պրինտ»

Երևան

2024

ՀՏԴ 78
ԳՄԴ 85.31
Մ 223

Երաշխավորված է հրատարակման Երևանի Կոմիտասի անվան պետական կոնսերվատորիայի
ընդհանուր դաշնամուրի ամբիոնի կողմից

Рекомендовано к изданию кафедрой общего фортепиано Ереванской государственной
консерватории имени Комитаса

Recommended for publication by the General Piano Department
of the Yerevan Komitas State Conservatory

Խմբագիր՝ Արթուր Ավանեսով
Редактор Артур Аванесов
Editor Artur Avanesov

Մամիկոնովա Իրինա
Փոխադրումներ և պարաֆրազներ երկու դաշնամուրի համար / Ի. Մամիկոնովա.-Եր.:
Էդիթ Պրինտ, 2024.- 112 էջ:

Ժողովածուն ներառում է տարբեր տարիներին կատարված փոխադրություններ և պարաֆրազներ,
որոնք կարող են հետաքրքրել ինչպես սովորողներին, այնպես էլ պրոֆեսիոնալ կատարողներին:
Պարունակելով բարդության տարբեր աստիճանների ստեղծագործություններ՝ այն կարող է
ամբողջությամբ կամ մասամբ տեղ գրադեցնել նաև մանկավարժական նվագախմբին:

Данный сборник включает в себя переложения и парафразы, выполненные в разные годы, которые
могут заинтересовать как учащихся, так и концертных исполнителей. Содержа произведения разных
степеней сложности, сборник может полностью или частично занять место и в педагогическом
репертуаре.

This collection includes arrangements and paraphrases created within several decades, which may attract the
attention of students and concert performers alike. Featuring different levels of difficulty, it may be fully or
partially included in the pedagogical repertoire.

ՀՏԴ 78
ԳՄԴ 85.31

ISMN 979-0-69380-394-1

© Մամիկոնովա Ի., Мамиконова И., Mamikonova I., 2024
© «Էդիթ Պրինտ» հրատարակչություն,
Издательство «Эдит Принт»,
«Edit Print» Publishing House, 2024

ԽՄԲԱԳՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

Դաշնամուրային զուգանվագը երաժշտական անսամբլի հետաքրքրագույն և առավել տարածված տեսակներից է: Տեմբրի միօրինակությունը և կատարողական խնդիրների նմանությունը բազմաթիվ հնարավորություններ են բացում, դրանց հետ էլ՝ ստեղծագործական հետաքրքիր պրոբլեմներ, այդ թվում՝ կատարման սինխրոնությունը, հպման համանմանությունը, դինամիկ ուրվագծվածությունը, երաժշտական տեքստի բազմաձայն հյուսվածքում կողմնորոշվելու կարողությունը, անցումների սահունությունը և այլն: Չնայած նվագացանկի՝ ինչպես բնօրինակ ստեղծագործությունների, այնպես էլ տարբեր տեսակի փոխադրությունների և մշակումների առատությանը, մշտապես կա նոր նվագացանկի ստեղծման կարիք, որն էլ կյանքի է կոչում հայ և օտարազգի հեղինակների բազում աշխատանքներ:

Տվյալ ժողովածուն ներառում է տարբեր տարիներին (սկսած 1990-ականներից) կատարված փոխադրություններ և պարաֆրազներ: Դրանց հեղինակը՝ Երևանի Կոմիտասի անվ. պետական կոնսերվատորիայի Ընդհանուր դաշնամուրի ամբիոնի դոցենտ Իրինա Մամիկոնովան, երկար տարիներ աշխատել է ուսանողների հետ, ուստի ծանոթ է նրանց հետաքրքրություններին, կարողություններին և կարիքներին:

Ժողովածուի առաջին կեսը պարունակում է հայ կոմպոզիտորների ստեղծագործություններ՝ Ա. Սպենդիարյանի նվագախմբային մանրանվագների («Օրորոցային» և «Մենուետ»), ինչպես նաև Գ. Հախինյանի «Սայաթ-Նովա» (1963) մեծակերտ եռամաս կանտատի փոխադրություններ: Հատուկ ուշադրության է արժանի այն փաստը, որ Սպենդիարյանի երաժշտության փոխադրությունները կատարված են անմիջապես պարտիտուրներից, իսկ Հախինյանի երաժշտությունը, որը համեմատաբար քիչ է հայտնի ժամանակակից կատարողներին, ներառում է ինչպես նվագախմբի, այնպես էլ երգչախմբի և մեներգչի բաժինները, որոնց դաշնամուրային փոխադրությունը բազմաթիվ նոր խնդիրներ էր առաջադրում: Դրանց լուծումը պահանջում էր յուրօրինակ, ստեղծագործական մոտեցում:

Ժողովածուի երկրորդ կեսում ներկայացված են ամերիկացի կոմպոզիտորների ստեղծագործություններ, որոնք, թեև կարող են դասվել այսպես կոչված «թեթև» երաժշտությանը, այնուամենայնիվ ոչ պակաս մտածվածություն են պահանջում և փոխադրությունների հեղինակին հնարների ընտրության և

տեխնիկական իրագործման էական հնարավորություններ տրամադրում: Սքոթ Ջոկլինի երկու ռեգայները (“Maple Leaf Rag” և “The Entertainer”) փոխադրվել են դաշնամուրային բնօրինակից՝ որոշ չափով պարզեցնելով անհատական կատարման տեխնիկական բարդությունները, սակայն հարստացնելով ընդհանուր հնչողությունը և սրացնելով դինամիկ կոնտրաստները: Ջազային հայտնի կոմպոզիտոր Ռ. Ռոջերսի թեմայով ռուս դաշնակահար Վ. Գրոխովսկու ազատ պարաֆրազի փոխադրությունը նույնպես մենանվագ դաշնամուրի տարբերակից է կատարվել:

Ժողովածուն ամփոփող վերջին ստեղծագործությունը «Սև աչքեր» ռուսական ռոմանսի թեմայով պարաֆրազ է: Ֆլորիան Հերմանի վալսի թեմայով մեղեդին, որը տարածվել է Ֆ. Շալյապինի կատարման շնորհիվ, քաջ ծանոթ է ունկնդրին: Վարիացիաների ձևով լայնածավալ պարաֆրազը իրականացվել է դաշնակահար Աշոտ Մուրադյանի հետ համատեղ: Դաշնամուրային դուետ կազմելով՝ Ի. Մամիկոնովան և Ա. Մուրադյանը պլանավորում էին պարաֆրազների շարք ստեղծել աշխարհի տարբեր ժողովուրդների երգերի և պարերի թեմաներով: Ցավոք, Ա. Մուրադյանի անժամանակ վախճանը խոչընդոտեց այդ մտահղացման իրագործմանը:

Սույն ժողովածուում ներառված փոխադրություններն ու պարաֆրազները կարող են հետաքրքրել ինչպես սովորողներին, այնպես էլ պրոֆեսիոնալ կատարողներին: Պարունակելով բարդության տարբեր աստիճանների ստեղծագործություններ՝ այն կարող է ամբողջությամբ կամ մասամբ տեղ զբաղեցնել նաև մանկավարժական նվագախմբում:

Արթուր Ավանեսով, արվ. թեկն.

ОТ РЕДАКТОРА

Фортепианный дуэт – одна из интереснейших и наиболее распространенных разновидностей музыкального ансамбля. Однородность тембра и схожесть технических задач, стоящих перед исполнителями, раскрывает множество возможностей, а вместе с ними и увлекательных творческих проблем, среди которых – синхронность исполнения, родство туше, динамическая рельефность, умение ориентироваться в полифонической ткани музыкального текста, гладкость переходов и т. д. Несмотря на обширность репертуара – как оригинального, так и всякого рода переложений и обработок, потребность в новом репертуаре никогда

не угасала, призывая к жизни многочисленные работы отечественных и зарубежных авторов.

Данный сборник включает в себя переложения и парафразы, выполненные в разные годы, начиная с 1990-ых. Автор – Ирина Мамиконова, доцент кафедры общего фортепиано Ереванской государственной консерватории им. Комитаса, долгие годы проработав со студентами, знакома с их интересами, возможностями и потребностями. На их основе и составлен сборник.

Первая половина сборника включает музыку армянских композиторов – переложения оркестровых миниатюр А. Спендиаряна (“Колыбельная” и “Менуэт”), а также монументальной трехчастной кантаты Г. Ахиняна “Саят-Нова” (1963). Заслуживает отдельного упоминания то, что переложения музыки Спендиаряна выполнены напрямую с партитур, а музыка Ахиняна, относительно малознакомая современным исполнителям, включает как оркестровую, так и хоровую и сольную вокальную партию, фортепианное переложение которых ставило перед автором множество новых задач. Их решение требовало нестандартного, творческого подхода.

Во второй половине сборника представлены произведения американских авторов, принадлежащие к т.н. “легкой” музыке, однако тем не менее требующих столь же вдумчивого отношения и открывающих перед автором переложений существенные возможности в плане отбора приемов и технического претворения. Два регтайма Скотта Джоплина (“Maple Leaf Rag” и “The Entertainer”) переложены с фортепианного оригинала, несколько упрощая технические сложности индивидуального исполнения, однако тем самым обогащая общую звучность и обостряя фактурные контрасты. Переложение свободной парафразы русского пианиста В. Гроховского на тему известного джазового композитора Р. Роджерса также выполнено с сольной фортепианной версии.

Последнее произведение, включенное в сборник – парафраза на тему русского романса “Очи черные”. Романс на мелодию вальса Флориана Германа, популяризированный Ф. Шалапиным, широко знаком слушателям. Развернутая парафраза, выполненная в форме вариаций, осуществлена совместно с пианистом Ашотом Мурадяном. Сформировав фортепианный дуэт, И. Мамиконова и А. Мурадян планировали создать цикл парафраз на темы песен и танцев разных народов мира. К сожалению, преждевременный уход из жизни А. Мурадяна оставил этот замысел не осуществленным.

Переложения и парафразы, включенные в настоящий сборник, могут заинтересовать как учащихся, так и концертных исполнителей. Содержа произведения разных степеней сложности, сборник может полностью или частично занять место и в педагогическом репертуаре.

Артур Аванесов, канд. иск.

EDITOR'S FOREWORD

Piano duo is among the most interesting and widespread species of chamber music. The similarity of timbre and techniques opens many possibilities, but also poses exciting challenges, such as synchronous performance, similarity of touch, dynamic differentiation, determining priorities in the polyphonic texture, smoothness of transitions, etc. Despite the vastness of the piano duo repertoire, which includes original compositions as well as different arrangements and paraphrases, the need for new repertoire is always present, calling to life multiple works by local and foreign authors.

This collection includes arrangements and paraphrases created within several decades, starting from the 1990-ies. The author, Yerevan Komitas State Conservatory docent Irina Mamikonova, owing to her experience of teaching piano to non-pianists, is well familiar with the students' interests, capabilities, and needs.

The first half of the collection includes works by Armenian composers – arrangements of A. Spendiaryan's orchestral miniatures (*Lullaby* and *Minuet*), as well as G. Hakhinyan's monumental three-movement cantata *Sayat-Nova* (1963). It is worth noting that the arrangements of Spendiaryan's music are realized directly from the orchestral score. On the other hand, Hakhinyan's music, which is relatively unfamiliar to the modern performers, contains both orchestral and choral, as well as solo vocal parts, thus posing multiple new challenges to the arranger and demanding non-standard creative solutions.

In the second half of the collection, works by American composers ~~belonging to the~~ genre of so-called "popular" music are included. However, they, too, require out-of-the-box problem solving and offer considerable opportunities of choice and technical realization. Two ragtime pieces by Scott Joplin (*Maple Leaf Rag* and *The Entertainer*) are arranged from the original piano versions. Likewise, the arrangement of Russian pianist V. Grokhovsky's free paraphrase of a jazz song by R. Rodgers uses the piano version as the original.

The closing piece of this collection is a paraphrase on the theme of the famous Russian romance *Dark Eyes*. Based on the melody of a Florian Hermann waltz and widely popularized by the singer F. Shalyapin, this song is well-known worldwide. The variation-form well-elaborated paraphrase is created in collaboration with the pianist Ashot Muradyan. Having formed a piano duo, Mamikonova and Muradyan planned to create a cycle of paraphrases of songs and dances of different nations. Unfortunately, Muradyan's untimely passing has left these plans unrealized.

The arrangements and paraphrases included in this collection may attract the attention of students and concert performers alike. Featuring different levels of difficulty, it may be fully or partially included in the pedagogical repertoire.

Artur Avanesov, Dr. of Arts

Օրորոցալի

Колыбельная

Lullaby

Փխադրումը՝ Ի. Մամիկոնովայի
 Переложение И. Мамиконовой
 Arranged by I. Mamikonova

Ա. Սպենդիարյան
 А. Спендиарян
 A. Spendiaryan

Andantino ♩ = 72

Piano I

Piano II

13

p

cresc. *dim.* *p*

19

p

pp

sempre legato

23

27

27 *cresc.*

32 *p* *poco rit.*

32 *dim* *pp* *poco rit.*

2 37 **Poco animato** *mf* *poco rall.*

2 37 **Poco animato** *mf* *poco rall.*

43 **a tempo**

43 **a tempo**

49 **rall.** **poco accel.**

49 **rall.** **poco accel.**

55 **riten. poco a poco**

55 **riten. poco a poco**

61 **3** Tempo I

61 **3** Tempo I

p

67

67

cresc. *dim.*

73 **4**

73 **4**

p *cresc.*

79 *poco rit.* *a tempo*

p

dim. *p* *poco rit.* *a tempo* *p cresc.*

poco a poco dim. e ritard.

85 *mf*

poco a poco dim. e ritard.

mf

89 *Lento*

p *pp*

Lento *pp*

Մենուէտ

Менуэт

Minuet

Փոխադրումը՝ Ի. Մամիկոնովայի
 Переложение И. Мамиконовой
 Arranged by I. Mamikonova

Ա. Սպենդիարյան
 А. Спендиарян
 A. Spendiaryan

Tempo di Menuetto ♩ = 96

Piano I

p leggiero

Tempo di Menuetto ♩ = 96

Piano II

p leggiero

The musical score consists of two systems, each with two staves (Piano I and Piano II). The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Tempo di Menuetto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and repeat signs. The first system covers measures 1 through 4, and the second system covers measures 5 through 8. The score is arranged for two pianos, with Piano I and Piano II staves clearly labeled.

9 **1**

mf *sf* *p*

9 **1**

mf *sf* *p*

13

mf *f*

13

mf *f* *p*

17 **2**

f

17 **2**

f

21

21

3

25

Trio

mf grazioso

p

3

25

Trio

p

25

29

poco cresc.

poco cresc.

mf

p

29

33 4 *grazioso*

p *cresc. poco a poco*

33 4 *cresc. poco a poco*

37

p

37

p

5 **Grave** ♩ = 50

f

41 5 **Grave** ♩ = 50

f

45

p *crescendo*

49

f

53

6 *Tempo primo*

p *leggero*

57

57

61

mf

sf

p

61

sf

p

65

mf

f

65

mf

f

p

69 8

69 8

73

73

Սայաթ-Նովա
(կանտատ)

Саят-Нова
(кантата)

Sayat-Nova
(cantata)

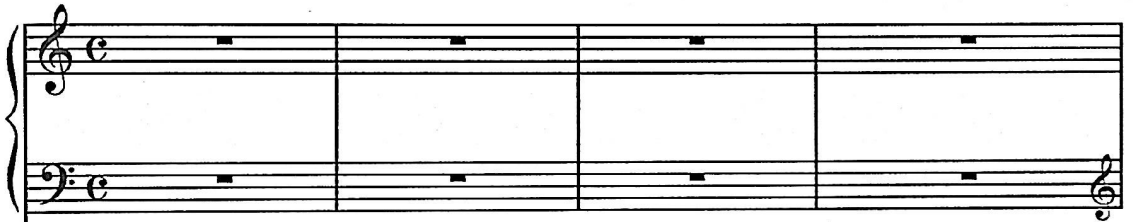
Փոխադրումը՝ Ի. Մամիկոնովայի
Переложение И. Мамиконовой
Arranged by I. Mamikonova

Գ. Հախինյան
Г. Ахинян
G. Hakhinyan

I

Andante maestoso

Piano I



Andante maestoso

Piano II



1



1



8

8

3

10

10

Red

2

12

2

12

*

3

Andante sostenuto

15

sf *mp*

3

Andante sostenuto

15

sf *mp*

18

p

21

p

23 4

23 ^(8^{va}) 4

9 *mf* 10

25 3

25

28 5

28 5

The musical score is written for piano and includes Armenian and Russian text. It features various musical notations such as treble and bass staves, clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings like 'mf'. There are also performance instructions like '8va' and '3'. The score is divided into measures, with some measures containing multiple notes and rests. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and other musical symbols clearly visible. The Armenian text is written above the staff, and the Russian text is written below the staff. The page number '26' is in the top left corner, and the title 'Սայաթ-Նովա Саят-Нова Sayat-Nova' is at the top center. There are four systems of music on the page, each with a measure number (23, 25, 28) and a box containing a number (4, 4, 5, 5). The first system has a measure number 23 and a box with the number 4. The second system has a measure number 23 and a box with the number 4. The third system has a measure number 25 and a box with the number 4. The fourth system has a measure number 25 and a box with the number 4. The fifth system has a measure number 28 and a box with the number 5. The sixth system has a measure number 28 and a box with the number 5. The seventh system has a measure number 28 and a box with the number 5. The eighth system has a measure number 28 and a box with the number 5. The score is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and other musical symbols clearly visible. The Armenian text is written above the staff, and the Russian text is written below the staff. The page number '26' is in the top left corner, and the title 'Սայաթ-Նովա Саят-Нова Sayat-Nova' is at the top center.

31

3

31

35

5

6

35

6

38

6

38

42 7

pp

42 7

pp

46

46

p

50 8

p

50 8

p

54

mf

3 3 f

58 9

p

3

63 10 Moderato

p

10 Moderato

p

This musical score is for the piece "Sayat-Nova" and covers measures 68 through 76. It is written for a piano in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The score is organized into three systems, each with a grand staff (treble and bass clef).

Measure 68: The first system begins with measure 68. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *simile* marking is present in the left hand. The system concludes with a repeat sign.

Measure 72: The second system starts at measure 72. It includes a boxed measure number "11" above the staff. The right hand continues the melodic development, and the left hand maintains the accompaniment. A *mp* (mezzo-piano) dynamic marking is indicated. The system ends with a repeat sign.

Measure 76: The third system begins at measure 76. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues the accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

Other markings include a *Red.* (Reduction) and an asterisk (*) in the left hand of measure 68, and a boxed measure number "11" in the right hand of measure 72.

80 12

mf

80 12

mf

85 3

85

89 13

f

89 13

f

mar

3

This musical score is for the piece "Sayat-Nova" and covers measures 93 through 101. It is written for a piano in G major (one sharp) and 3/4 time. The score is organized into four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs).
- **System 1 (Measures 93-96):** Measure 93 begins with a triplet of eighth notes in the treble. The piece continues with various eighth and sixteenth note patterns. A first ending bracket labeled "(8va)" spans measures 95 and 96.
- **System 2 (Measures 97-100):** Measure 97 starts with a forte (*ff*) dynamic. A first ending bracket labeled "(8va)" spans measures 99 and 100. A measure number box containing "14" is placed above measure 98.
- **System 3 (Measures 101-104):** Measure 101 begins with a fortissimo (*fff*) dynamic. The system concludes with a first ending bracket labeled "(8va)" spanning measures 103 and 104.
- **System 4 (Measures 105-108):** Measure 105 starts with a fortissimo (*fff*) dynamic. The system features complex rhythmic patterns, including triplets of eighth notes in the bass line in measures 107 and 108.

105 15

105 (8va)

accelerando

109

109 (8va)

accelerando

113

113 (8va)

16

Più mosso

116

Musical score for measures 116-118. The tempo is marked **Più mosso**. The key signature has one sharp (F#). The score is written for piano with a grand staff (treble and bass clefs). Measure 116 features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. Measures 117 and 118 continue this pattern with some chromatic movement in the right hand.

16

Più mosso(8^{va})

116

Musical score for measures 116-118, marked **Più mosso**. This system includes an 8va (octave) marking above the first measure. The right hand plays a rapid, continuous eighth-note melody, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

119

Musical score for measures 119-121. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment. Measure 121 ends with a double bar line.

(8^{va})

119

Musical score for measures 119-121, marked **Più mosso**. This system includes an 8va (octave) marking above the first measure. The right hand plays a rapid, continuous eighth-note melody, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

122

17

Musical score for measures 122-124. The right hand features a melodic line with some rests, and the left hand provides a steady accompaniment. Measure 124 ends with a double bar line.

(8^{va})

122

17

Musical score for measures 122-124, marked **Più mosso**. This system includes an 8va (octave) marking above the first measure. The right hand plays a rapid, continuous eighth-note melody, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

125

(8^{va})

128

18

mf

p

18

mf

p

poco dim.

rit. 19 **Tempo I [Moderato]**

132

p

19

rit. **Tempo I [Moderato]**

pp

p

3

137

141

20

mf

poco a poco dim.

141

20

p

poco a poco dim.

(8va)-----

rit. a tempo

146

p

rit. a tempo

p

pp

II

Allegro

8^{va}-

Piano I

f

Piano II

Allegro

f

5 (8^{va}-) 21

9 (8^{va}-) 9 8^{va}-

13 22

(8va)-----

22

17 23

23

21 8va-----

ff

21

ff

25 24

25 24

29

29

32 25 8va-----

32 25

(8^{va})

35 26 *ff*

35 26 *ff* 8^{va}

38 (8^{va})

38 (8^{va})

41 (8^{va})

41

44 27

mf

44 27

48 28

p

48 28

52

52

55 29



55 29



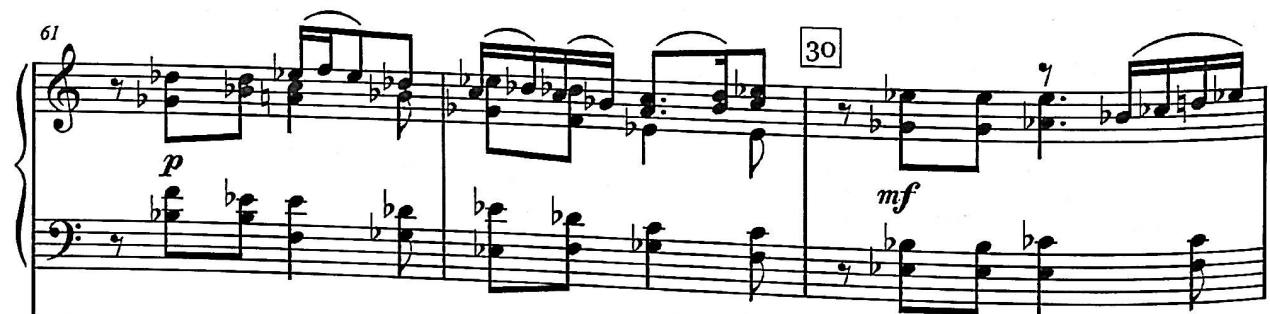
58



58



61 30



61 30



64

Measures 64-66. Treble and bass staves. Treble staff features eighth and sixteenth notes with various accidentals (flats, naturals). Bass staff features chords and single notes with accidentals.

64

Measures 64-66. Treble and bass staves. Treble staff features eighth and sixteenth notes with various accidentals. Bass staff features chords and single notes with accidentals.

67 31 *8va*

Measures 67-69. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth notes. Bass staff has chords marked *ff* with various accidentals.

67 31 *ff*

Measures 67-69. Treble and bass staves. Treble staff has chords with various accidentals. Bass staff has chords marked *ff* with various accidentals.

70 *(8va)*

Measures 70-72. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth notes. Bass staff has chords with various accidentals.

70

Measures 70-72. Treble and bass staves. Treble staff has chords with various accidentals. Bass staff has chords with various accidentals.

73 32

f

f

78 33

sp

82

82

86



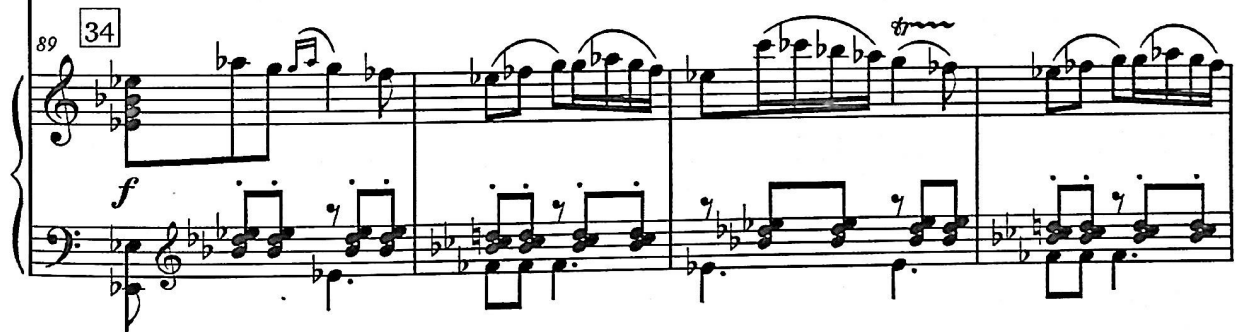
86



89 34



89 34



93 35



93 35



97

f

97

101

36

f

101

36

ff

101

105

ff

105

105

109 37

109 37

113 38

113 38

117 38

117 38

133 41

System 41, measures 133-136. The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The bass staff has a whole rest in the first measure, then enters with a series of eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

133 41

System 41, measures 133-136. The treble staff has a whole rest in the first measure, then enters with a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

137

System 42, measures 137-140. The treble staff has a triplet of eighth notes in the first measure. The bass staff has a series of eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

137

System 42, measures 137-140. The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

141 42

System 43, measures 141-144. The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

141 42

System 43, measures 141-144. The treble staff has a series of eighth notes. The bass staff has a series of eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

This musical score is for the piece "Sayat-Nova" and covers measures 145 through 153. It is written for a piano, with a grand staff consisting of a treble and a bass clef. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. A specific measure, measure 149, is highlighted with a box containing the number 43, indicating a repeat or a specific performance instruction. The score is presented in a clear, professional layout with standard musical notation.

145

145

43

149

43

153

153

157

poco cresc.

157

poco cresc.

160

f

44

160

f

44

164

164

168 45 8va--

168 45 8va--

171 (8va--)

171 8va--

175 (8va--)

175 (8va--)

178 46

f

178 46

182 47

182 47

ff

186

186

190 48

190 48

194

194

198 49

198 49

This musical score page contains measures 190 through 198 of the piece 'Sayat-Nova'. It is organized into four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs).
- Measures 190-193: The first system. Measure 190 is marked with a box containing '48'. The music features a complex, fast-moving melody in the right hand with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and a more rhythmic accompaniment in the left hand.
- Measures 194-197: The second system. Measure 194 is marked with a box containing '48'. The melodic line continues with similar rapid passages and ornamentation.
- Measures 198-198: The third and fourth systems. Measure 198 is marked with a box containing '49'. The music changes significantly, featuring sustained chords and slower-moving lines in both hands, with some sixteenth-note patterns in the right hand.
The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 6/8.

202

ff

attacca

III

50

Andante agitato

ff

50

Andante agitato poco rit.

ff rubato

5

51

Maestoso

9

51

Maestoso

9

11

11

13

13

15

52

15

52

17

17

53

19

53

19

53

21

21

23

23

25 54

Two systems of musical notation. The first system (measures 25-26) features a treble and bass staff with a 4/4 time signature. The second system (measures 27-28) continues the piece, with a treble staff and a bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music includes various chords, arpeggios, and melodic lines.

27

Two systems of musical notation. The first system (measures 27-28) features a treble and bass staff with a 4/4 time signature. The second system (measures 29-30) continues the piece, with a treble staff and a bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music includes various chords, arpeggios, and melodic lines.

29

Two systems of musical notation. The first system (measures 29-30) features a treble and bass staff with a 4/4 time signature. The second system (measures 31-32) continues the piece, with a treble staff and a bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music includes various chords, arpeggios, and melodic lines.

31 55

31 55

33

33

35 56 *ad libitum*

35 56

38 *8va*-----

poco cresc.

3

38

poco cresc.

rit. [57] **Allegro**

41 *8va*-----

6

ff

rit. [57] **Allegro**

41

ff

44

44

Maple Leaf Rag

Փոխադրումը Ի. Մամիկոնովայի
 Переложение И. Мамиконовой
 Arranged by I. Mamikonova

Ս. Ջոփլին
 С. Джоуплин
 S. Joplin

Tempo di marcia

Piano I

Tempo di marcia

Piano II

14

1. 2.

18

ff stacc.

f stacc.

22

22

26

26

31

31

35

35

39

Measures 39-42. Treble clef: Measure 39 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 40 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Measure 41 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 42 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Bass clef: Measure 39 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 40 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 41 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 42 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. A treble clef appears at the end of measure 42.

39

Measures 39-42. Treble clef: Measure 39 has quarter notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 40 has quarter notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Measure 41 has quarter notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 42 has quarter notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Bass clef: Measure 39 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 40 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 41 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 42 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. A treble clef appears at the end of measure 42.

43

Measures 43-46. Treble clef: Measure 43 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 44 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Measure 45 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 46 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Bass clef: Measure 43 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 44 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 45 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 46 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. A treble clef appears at the end of measure 46.

43

Measures 43-46. Treble clef: Measure 43 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 44 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Measure 45 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 46 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Bass clef: Measure 43 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 44 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 45 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 46 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. A treble clef appears at the end of measure 46.

47

Measures 47-50. Treble clef: Measure 47 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 48 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Measure 49 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 50 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Bass clef: Measure 47 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 48 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 49 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 50 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. A treble clef appears at the end of measure 50.

47

Measures 47-50. Treble clef: Measure 47 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 48 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Measure 49 has eighth notes G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. Measure 50 has eighth notes G5, F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. Bass clef: Measure 47 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 48 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 49 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. Measure 50 has quarter notes G2, Bb2, D3, F3. A treble clef appears at the end of measure 50.

TRIO

51

51

51

p

51

55

55

55

55

58

mf

58

58

mf

58

Maple Leaf Rag

67

62

62

65

65

1 2

1 2

8va--

68

68

ff

ff

73

p

77

p

81

f

1. 2.

81

f

1. 2.

The Entertainer

69

Փոխադրումը՝ Ի. Մամիկոնովայի
Переложение И. Мамиконовой
Arranged by I. Mamikonova

Ս. Ջոփլին
С. Джоплин
S. Joplin

Not fast

Piano I

f

Piano II

Not fast

f

p

6

f

p

6

11

11

f *p* *f*

This system contains measures 11 through 15. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). Measure 11 starts with a forte (*f*) dynamic. Measure 12 has a piano (*p*) dynamic. Measure 13 has a forte (*f*) dynamic. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

16

16

f *p* *f*

This system contains measures 16 through 20. It continues the grand staff notation. Measure 16 starts with a forte (*f*) dynamic. Measure 17 has a piano (*p*) dynamic. Measure 18 has a forte (*f*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

21

21

p *f* *p*

This system contains measures 21 through 25. It continues the grand staff notation. Measure 21 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 22 has a forte (*f*) dynamic. Measure 23 has a piano (*p*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

26

26

f *p*

This system contains measures 26 through 30. It features a grand staff with a bass clef on the left and a treble clef on the right. The music is in 3/4 time. Measures 26-27 are marked *f* (forte) and measures 28-30 are marked *p* (piano). The bass line consists of eighth and sixteenth notes, while the treble line features chords and melodic fragments.

31

31

f

This system contains measures 31 through 35. It continues the grand staff notation. Measures 31-35 are marked *f* (forte). The bass line has a steady eighth-note accompaniment, and the treble line has a more complex, syncopated melody.

36

repeat 8^{va}

36

f repeat 8^{va}

This system contains measures 36 through 40. It includes a first ending bracket labeled "repeat 8^{va}" (octave up) spanning measures 37-39. Measures 36-37 are marked *f* (forte). The notation includes various accidentals and dynamic markings.

41 (8va)-----

41 (8va)-----

repeat 8va

p

repeat 8va-----

46

46 (8va)-----

(8va)-----

p

p

51

1. 8va-----, 2.

p

51 (8va)-----, 1.-----, 2.

(8va)-----, p

56

56

f *p* *f*

This system contains measures 56 through 60. The upper staff (treble clef) features a complex, fast-moving melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The lower staff (bass clef) provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *f* (forte) at the beginning and end of the system, and *p* (piano) in the middle. There are also crescendo and decrescendo hairpins.

61

61

p *f*

This system contains measures 61 through 65. The musical texture continues with the same fast-paced melody in the upper staff and accompaniment in the lower staff. The dynamics shift from *p* (piano) to *f* (forte) around measure 63. A decrescendo hairpin is visible in the upper staff.

66

66

This system contains measures 66 through 70. The upper staff continues with the intricate melodic line, while the lower staff maintains the rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line in both staves.

70

f

This system contains measures 70 through 74. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). Measure 70 starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand plays chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a repeat sign at the end of measure 74.

75

(ten.)

This system contains measures 75 through 78. The right hand continues with melodic lines and chords, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment. Measure 76 includes a tenuto (*(ten.)*) marking. The system ends with a repeat sign at the end of measure 78.

79

This system contains measures 79 through 82. The musical texture remains consistent with the previous system, featuring chords and eighth-note patterns in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The system concludes with a repeat sign at the end of measure 82.

83

1. 2.

fz *f* *fz*

83

1. 2.

fz *f* *fz*

8va - 1

87

p

87

p

91

p

91

p

95

Musical notation for measures 95-99, piano part. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. Measure 95 starts with a D4 octave pedal point. Measure 99 ends with a half-note chord of D4 and F#4.

95

Musical notation for measures 95-99, treble part. Measure 95 begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth-note chords. Measure 99 concludes with a half-note chord of D4 and F#4.

100

Musical notation for measures 100-103, piano part. The bass staff continues the eighth-note accompaniment. Measure 100 starts with a D4 octave pedal point. Measure 103 ends with a half-note chord of D4 and F#4.

100

Musical notation for measures 100-103, treble part. Measure 100 begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth-note chords. Measure 103 concludes with a half-note chord of D4 and F#4.

104

Musical notation for measures 104-107, piano part. Measure 104 starts with a D4 octave pedal point. Measure 105 includes a dynamic marking of *f*. Measure 106 includes a dynamic marking of *p*. Measure 107 ends with a half-note chord of D4 and F#4.

104

Musical notation for measures 104-107, treble part. Measure 104 begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth-note chords. Measure 105 includes a dynamic marking of *f*. Measure 106 includes a dynamic marking of *p*. Measure 107 concludes with a half-note chord of D4 and F#4.

104

Musical notation for measures 108-111, piano part. Measure 108 starts with a D4 octave pedal point. Measure 109 includes a dynamic marking of *f*. Measure 110 includes a dynamic marking of *fz*. Measure 111 ends with a half-note chord of D4 and F#4.

104

Musical notation for measures 108-111, treble part. Measure 108 begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth-note chords. Measure 109 includes a dynamic marking of *f*. Measure 110 includes a dynamic marking of *fz*. Measure 111 concludes with a half-note chord of D4 and F#4.

802-1

Դու ինձ գերեցիր

Ты меня покорила

You Won Me Over

Փոխադրումը՝ Ի. Մամիկոնովայի
 Переложение И. Мамиконовой
 Arranged by I. Mamikonova

Ռ. Ռոջերս - Վ. Գրոխովսկի
 R. Rodgers - V. Grokhovsky

Moderato

Piano I

Moderato

Piano II

8

8

11 Φ

2

3

11 Φ

2

14

3

14

17

3

20

3

3

23

3

3

26

3

26

29

4

3

29

4

32

32

35 3 5

38 3 3 3

41 3 3

44

6

44

6

47

3

47

3

47

3

47

3

47

3

47

3

50

50

50

50

50

50

50

53 7

53 7

56

56

59

59

Սև աչքեր

Очи черные

Dark Eyes

Մշակումը՝ Ի. Մամիկոնովայի - Ա. Սուրադյանի
 Обработка И. Мамиконовой - А. Мурадяна
 Paraphrase by I. Mamikonova - A. Muradyan

INTRODUCTION

Largo

Piano I

ff

Piano II

ff

2

2

4

4

Red.

simile

8va-

5

6

8

THEME
Allegro

9

17

17

25

33

41

41

VAR. 1

48

pp legato

8va-1

48

p

54

54

59

65

65

legato

5

69

8va - 1

69

5

7

6

5

VAR. 2

72

VAR. 2

8va-1

72

[illegible]

The image displays a musical score for the song "The Rose Tree." It consists of two systems of music. The first system, labeled with the number 82, features a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a simple harmonic accompaniment with whole and half notes. The second system, also labeled 82, continues the melody in the treble staff, which includes some beamed sixteenth notes, while the bass staff remains mostly empty, indicated by horizontal lines. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

VAR. 3

Andante

87 *pp* *Andante*

87 *pp* *Andante*

91 *Andante*

91 *Andante*

95 *Andante*

95 *Andante*

99

99

8va-1

103

103

107

107

VAR. 4

Moderato

111 *pp*

Moderato

111 *p*

VAR. 5

119 *pp* *simile*

119 *pp* *simile*

126

126 *(8va)*

133

(8va)

VAR. 6

Largo

142

pppp

pppp

154

ppp *legatiss.*

154

162

pp

162

168

168

pp legatiss.

VAR. 7

172

172

176

176

179

179

(8^{va})

182

182

(8^{va})

185

185

(8^{va})

188

188

(8^{va})

191

VAR. 8
Presto

191

195 *8va*-----

198 *(8va)*-----

201 *(8va)*-----

204 *8va*

207 *(8va)*

VAR. 9
Lento

210 *mf* *8va*

210 *mf* Lento

216 *8va*

216

ff

8va

VAR. 10

222 *p*

222

p

mf

simile

225

225

2

4

2

4

245

245

248

248

251

251

254

254

256

256

258

258

260

260

8va-----

VAR. 13

262

262

8va-----

266

266

8va-----

270

270

274

274

VAR. 14
Presto

278

pp

278

Presto

281

281

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

1001

1002

1003

1004

1005

1006

1007

1008

1009

1010

1011

1012

1013

1014

1015

1016

1017

1018

1019

1020

1021

1022

1023

1024

1025

1026

1027

1028

1029

1030

1031

1032

1033

1034

1035

1036

1037

1038

1039

1040

1041

1042

1043

1044

1045

1046

1047

1048

1049

1050

1051

1052

1053

1054

1055

1056

1057

1058

1059

1060

1061

1062

1063

1064

1065

1066

1067

1068

1069

1070

1071

1072

1073

1074

1075

1076

1077

1078

1079

1080

1081

1082

1083

1084

1085

1086

1087

1088

1089

1090

1091

1092

1093

1094

1095

1096

1097

1098

1099

1100

1101

1102

1103

1104

1105

1106

1107

1108

1109

1110

1111

1112

1113

1114

1115

1116

1117

1118

1119

1120

1121

1122

1123

1124

1125

1126

1127

1128

1129

1130

1131

1132

1133

1134

1135

1136

1137

1138

1139

1140

1141

1142

1143

1144

1145

1146

1147

1148

1149

1150

1151

1152

1153

1154

1155

1156

1157

1158

1159

1160

1161

1162

1163

1164

1165

1166

1167

1168

1169

1170

1171

1172

1173

1174

1175

1176

1177

1178

1179

1180

1181

1182

1183

1184

1185

1186

1187

1188

1189

1190

1191

1192

1193

1194

1195

1196

1197

1198

1199

1200

1201

1202

1203

1204

1205

1206

1207

1208

1209

1210

1211

1212

1213

1214

1215

1216

1217

1218

1219

1220

1221

1222

1223

1224

1225

1226

1227

1228

1229

1230

1231

1232

1233

1234

1235

1236

1237

1238

1239

1240

1241

1242

1243

1244

1245

1246

1247

1248

1249

1250

1251

1252

1253

1254

1255

1256

1257

1258

1259

1260

1261

1262

1263

1264

1265

1266

1267

1268

1269

1270

1271

1272

1273

1274

1275

1276

1277

1278

1279

1280

1281

1282

1283

1284

1285

1286

1287

1288

1289

1290

1291

1292

1293

1294

1295

1296

1297

1298

1299

1300

1301

1302

1303

1304

1305

1306

1307

1308

1309

1310

1311

1312

1313

1314

1315

1316

1317

1318

1319

1320

1321

1322

1323

1324

1325

1326

1327

1328

1329

1330

1331

1332

1333

1334

1335

1336

1337

1338

1339

1340

1341

1342

1343

1344

1345

1346

1347

1348

1349

1350

1351

1352

1353

1354

1355

1356

1357

1358

1359

1360

1361

1362

1363

1364

1365

1366

1367

1368

1369

1370

1371

1372

1373

1374

1375

1376

1377

1378

1379

1380

1381

1382

1383

1384

1385

1386

1387

1388

1389

1390

1391

1392

1393

1394

1395

1396

1397

1398

1399

1400

1401

1402

1403

1404

1405

1406

1407

1408

1409

1410

1411

1412

1413

1414

1415

1416

1417

1418

1419

1420

1421

1422

1423

1424

1425

1426

1427

1428

1429

1430

1431

1432

1433

1434

1435

1436

1437

1438

1439

1440

1441

1442

1443

1444

1445

1446

1447

1448

1449

1450

1451

1452

1453

1454

1455

1456

1457

1458

1459

1460

1461

1462

1463

1464

1465

1466

1467

1468

1469

1470

1471

1472

1473

1474

1475

1476

1477

1478

1479

1480

1481

1482

1483

1484

1485

1486

1487

1488

1489

1490

1491

1492

1493

1494

1495

1496

1497

1498

1499

1500

1501

1502

1503

1504

1505

1506

1507

1508

1509

1510

1511

1512

1513

1514

1515

1516

1517

1518

1519

1520

1521

1522

1523

1524

1525

1526

1527

1528

1529

1530

1531

1532

1533

1534

1535

1536

1537

1538

1539

1540

1541

1542

1543

1544

1545

1546

1547

1548

1549

1550

1551

1552

1553

1554

1555

1556

1557

1558

1559

1560

1561

1562

1563

1564

1565

1566

1567

1568

1569

1570

1571

1572

1573

1574

1575

1576

1577

1578

1579

1580

1581

1582

1583

1584

1585

1586

1587

1588

1589

1590

1591

1592

1593

1594

1595

1596

1597

1598

1599

1600

1601

1602

1603

1604

1605

1606

1607

1608

1609

1610

1611

1612

1613

1614

1615

1616

1617

1618

1619

1620

1621

1622

1623

1624

1625

1626

1627

1628

1629

1630

1631

1632

1633

1634

1635

1636

1637

1638

1639

1640

1641

1642

1643

1644

1645

1646

1647

1648

1649

1650

1651

1652

1653

1654

1655

1656

1657

1658

1659

1660

1661

1662

1663

1664

1665

1666

1667

1668

1669

1670

1671

1672

1673

1674

1675

1676

1677

1678

1679

1680

1681

1682

1683

1684

1685

1686

1687

1688

1689

1690

1691

1692

1693

1694

1695

1696

1697

1698

1699

1700

1701

1702

1703

1704

1705

1706

1707

1708

1709

1710

1711

1712

1713

1714

1715

1716

1717

1718

1719

1720

1721

1722

1723

172

290

290

p cresc. molto

8va

292

292

8va

VAR. 15

Largo

293

293

f

Largo

(8va)

ff

8va

301

8va

(8va)

301

309

8va

(8va)

309

317

15^{ma}

fff

15^{ma}

317

fff

8va

322 (15^{ma}) 8^{va}

322 (15^{ma}) 8^{va}

323 (15^{ma}) 8^{va}

324 (15^{ma}) 8^{va}

324 (15^{ma}) 8^{va}

325 (15^{ma}) 8^{va}

326 (15^{ma}) 8^{va}

326 (15^{ma}) 8^{va}

327 (15^{ma}) 8^{va}

328 *8va*

328 *(15^{ma})* *8va*

330 *15^{ma}*

330 *8va* *(8va)*

332 *(15^{ma})* *pp*

332 *(8va)* *chiss.* *fff* *8va* *fff*

The musical score is written for piano and voice. It consists of several systems of staves. The first system shows a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system features a piano solo with a 15^{ma} (fifteenth) octave marking. The fourth system shows a vocal line and piano accompaniment with an 8^{va} (octave) marking. The fifth system features a piano solo with a 15^{ma} marking and a dynamic of *pp* (pianissimo). The sixth system shows a vocal line and piano accompaniment with an 8^{va} marking and a dynamic of *fff* (fortississimo). The piece concludes with a double bar line.

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Ա. Սպենդիարյան	Օրորոցային	10
	Մենուետ	16
Գ. Հախինյան	«Սայաթ-Նովա» (կանտատ)	23
Ս. Ջոփլին	Maple Leaf Rag	62
	The Entertainer	69
Ռ. Ռոջերս - Վ. Գրոխովսկի	Դու ինձ գերեցիր	77
Սև աչքեր		84

СОДЕРЖАНИЕ

А. Спендиарян	Колыбельная	10
	Менуэт	16
Г. Ахинян	«Саят-Нова» (кантата)	23
С. Джоуплин	Maple Leaf Rag	62
	The Entertainer	69
Р. Роджерс - В. Гроховский	Ты меня покорила	77
Очи черные		84

CONTENTS

A. Spendiaryan	Lullaby	10
	Minuet	16
G. Hakhinyan	«Sayat-Nova» (cantata)	23
S. Joplin	Maple Leaf Rag	62
	The Entertainer	69
R. Rodgers - V. Grokhovsky	You Won Me Over	77
Dark Eyes		84

Իրինա Մամիկոնովա
ՓՈԽԱԴՐՈՒՄՆԵՐ ԵՎ ՊԱՐԱՖՐԱԶՆԵՐ
երկու դաշնամուրի համար

Խմբագիր՝ Արթուր Ավանեսով
Կազմի ձևավորումը՝ Արտակ Հարությունյանի

«Կոմիտաս» հրատարակչություն
Գլխ. խմբագիր՝ Ռուզաննա Եսայան

Ирина Мамиконова
ПЕРЕЛОЖЕНИЯ И ПАРАФРАЗЫ
для двух фортепиано

Редактор Артур Аванесов
Дизайн обложки: Артак Арутюнян

Издательство "Комитас"
Гл. редактор Рузанна Есаян

Irina Mamikonova
ARRANGEMENTS AND PARAPHRASES
for Two Pianos

Editor Artur Avanesov
Designer: Artak Harutunyan

"Komitas" Publishing House
Editor-in-chief Ruzanna Yesayan

Տպաքանակ՝ 100 օրինակ:
Тираж – 100 экземпляров.
100 copies.



